

ПРО ОСОБЛИВОСТІ ТЕКСТІВ ЕПІСТОЛЯРНОГО ЖАНРУ В ПРОЦЕСІ ВИКЛАДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДІЛОВОЇ МОВИ ДЛЯ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ

ПОЛІНЕЦЬКА Т.В.

Одеська державна академія будівництва та архітектури, м. Одеса, Україна

Текст – це акт мовної поведінки, виражений словесно-кодОВОЮ системою. Він може бути написаний, і тоді ми маємо справу з письмовою формою тексту, або виголошений, тобто реалізований на основі звукової системи – усна форма тексту. Текст як акт мовної поведінки може бути представлений монологічним або діалогічним видом мовлення і реалізується в певному мовному жанрі.

У процесі викладання української (російської) ділової мови як іноземної певну роль покликаний зіграти епістолярний жанр.

Перевагою епістолярного жанру як предмета навчання перед багатьма іншими жанрами писемного мовлення в тому, що він є, з одного боку, носієм інформації, а з іншого – реалізацією над текстового етикетного рівня. Цей вид тексту може бути активно використаний студентами в їхньому майбутньому мовному спілкуванні в процесі трудової діяльності.

Найбільш масовий вид письмової комунікації, а саме: ділові листи – є найпоширенішим способом обміну інформацією між установами, організаціями та підприємствами, та між ними і окремими особами. Точність викладу думок, а також гранична стандартизованість, притаманні мові ділових листів, знаходять своє вираження у вживанні спеціальних мовних засобів. Для словникового складу комерційних листів характерна обмеженість і повторюваність тих самих лексичних одиниць, що значно полегшує їх несприйняття і засвоєння.

Навчання іноземних студентів української (російської) ділової мови повинно бути пов'язане з виробленням навичок письма і елементів ведення ділових переговорів, для чого потрібно чітко визначити коло тем і ситуацій, а також типів ділових листів, у рамках яких і слід будувати процес навчання.

З точки зору сприйняття і розуміння листа як навчального тексту необхідно знайомити студентів з листуванням письменників, художників, видатних громадських діячів. Це листування збагачує знання студентів про цікаві та видатні особистості і разом з тим піднімає низку соціально-політичних питань.

Таким чином, при складанні навчальної програми, при підборі текстів для читання треба приділяти більше уваги епістолярному жанру, який є одним із цікавих видів тексту.